

Latvejis Republikys
Satversme

Leţmō Republik
Pūojpandōks

Constitution
de la République de Lettonie

The Constitution
of the Republic of Latvia

Verfassung
der Republik Lettland

Lāti Vabariigi
põhiseadus

Latvijos Respublikos
Konstitucija

Конституция
Латвийской Республики

Saturs

12	Valsts prezidenta priekšvārds
15	Saeimas priekšsēdētāja priekšvārds
18	Satversmes tiesas priekšsēdētāja priekšvārds
21	Latvijas Republikas Satversme
47	<i>J. Pleps.</i> Par Latvijas Republikas Satversmi: vēsture un mūsdienas
55	<i>O. Gerts.</i> Par Latvijas Republikas Satversmes tēviem, pamatu licējiem
73	Tulkojums latgaliešu rakstu valodā
135	Tulkojums libiešu valodā
195	Tulkojums franču valodā
261	Tulkojums angļu valodā
325	Tulkojums vācu valodā
393	Tulkojums igauņu valodā
453	Tulkojums lietuviešu valodā
513	Tulkojums krievu valodā
581	Nozīmīgākās publikācijas par Latvijas Republikas Satversmi

Saturs

76	Valsts prezidenta priekšvārds
79	Saeimys priekšsēdētuojs priekšvārds
82	Satversmis tīsjs priekšsēdētuoja priekšvārds
85	Latvejs Republikys Satversme
113	<i>J. Pleps.</i> Par Latvejs Republikys Satversmi: viesture i myusu dīnys
121	<i>O. Gerts.</i> Par Latvejs Republikys Satversmis tāvim, pamatu liciejiem
581	Nūzeimeiguokuos publikacejis par Latvejs Republikys Satversmi
588	Ilustracejis

Sīžāli

138	Vald prezident eđđisōnā
141	Saeima eđiznaiz eđđisōnā
144	Pūojpandōkskūođ eđizmīe eđđisōnā
147	Leṭmō Republik Pūojpandōks
173	<i>J. Pleps.</i> Iḷ Leṭmō Republik Pūojpandōks: istōrij ja tāmpi pāva
181	<i>O. Gerts.</i> Iḷ Leṭmō Republik Pūojpandōks izād, alizpaņņijizt
581	Amā tādizit kērad iḷ Leṭmō Republik Pūojpandōks
588	Ilustrātsijđ

Table des matières

198	Préface du Président de la République
201	Préface du président de la Saeima
204	Préface du président de la Cour Constitutionnelle
207	Constitution de la République de Lettonie
235	<i>J. Pleps.</i> Constitution de la République de Lettonie : histoire et présent
245	<i>O. Gerts.</i> Au sujet des pères fondateurs de la Constitution de la République de Lettonie
581	Publications les plus importantes au sujet de la Constitution de la République de Lettonie
589	Illustrations

Contents

264	Preface of the State President
267	Preface of the Speaker of the Saeima
270	Preface of the Chairman of the Constitutional Court
273	The Constitution of the Republic of Latvia
301	<i>J. Pleps.</i> About the Constitution of the Republic of Latvia: History and Modern Days
310	<i>O. Gerts.</i> About the Fathers, Founders of the Constitution of the Republic of Latvia
581	The most significant publications about the Constitution of Latvia
589	Illustrations

Inhaltsverzeichnis

328	Vorwort des Staatspräsidenten
331	Vorwort der Parlamentssprecherin
334	Vorwort des Vorsitzenden des Verfassungsgerichtes
337	Verfassung der Republik Lettland
366	<i>J. Pleps.</i> Über die Verfassung der Republik Lettland: Geschichte und Gegenwart
376	<i>O. Gerts.</i> Über die Gründerväter der Verfassung der Republik Lettland
581	Die wichtigsten Veröffentlichungen zur Verfassung der Republik Lettland
590	Illustrationen

Sisukord

396	Vabariigi Presidendi eessōna
399	Seimi esimehe eessōna
402	Põhiseaduskohtu esimehe eessōna
405	Lāti Vabariigi põhiseadus
431	<i>J. Pleps.</i> Lāti Vabariigi põhiseaduse ajalugu ja tänapäev
439	<i>O. Gerts.</i> Lāti Vabariigi põhiseaduse loojad
581	Tähtsamaid publikatsioone Lāti Vabariigi põhiseaduse kohta
590	Illustratsioonid

Turinys

456	Valstybės Prezidento pratarė
459	Seimo pirmininkės pratarė
462	Konstitucinio Teismo pirmininko pratarė
465	Latvijos Respublikos konstitucija (Satversme)
491	<i>J. Pleps.</i> Apie Latvijos Respublikos Konstituciją: istorija ir dabartis
499	<i>O. Gerts.</i> Apie Latvijos Respublikos Konstitucijos tėvus
581	Reikšmingiausios publikacijos apie Latvijos Respublikos Konstituciją
591	Iliustracijos

Содержание

516	Вступительное слово Президента государства
519	Вступительное слово председателя Сaeйма
522	Вступительное слово председателя Конституционного суда
525	Конституция Латвийской Республики
553	<i>Я. Плeпс.</i> О Сатверсме Латвийской Республики: история и наши дни
563	<i>О. Гертс.</i> Об отцах-основателях Конституции Латвийской Республики
581	Наиболее важные публикации о Сатверсме Латвийской Республики
591	Иллюстрации